

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載

【部門区分】第 7 部門第 4 区分

【発行日】平成24年11月22日 (2012.11.22)

【公表番号】特表2010-502160(P2010-502160A)

【公表日】平成22年1月21日 (2010.1.21)

【年通号数】公開・登録公報2010-003

【出願番号】特願2009-524123(P2009-524123)

【国際特許分類】

H 0 2 K 41/03 (2006.01)

B 6 7 C 3/24 (2006.01)

F 1 6 H 49/00 (2006.01)

H 0 2 K 21/12 (2006.01)

【F I】

H 0 2 K 41/03 A

B 6 7 C 3/24

F 1 6 H 49/00 A

H 0 2 K 21/12

【誤訳訂正書】

【提出日】平成24年10月1日 (2012.10.1)

【誤訳訂正 1】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】請求項 5

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【請求項 5】

当該駆動部を旋回軸受（24）と組み合わせて構成したことを特徴とする請求項 1 ～ 4 のいずれか 1 項に記載の駆動部。

【誤訳訂正 2】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】請求項 6

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【請求項 6】

前記磁石（27）を前記旋回軸受（24）における回転箇所にしたことを特徴とする請求項 1 ～ 5 のいずれか 1 項に記載の駆動部。

【誤訳訂正 3】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0012

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0012】

また、本発明の一実施形態は駆動部を旋回軸受と組み合わせて構成したことを特徴としており、この旋回軸受は回転部を支持するものである。この際、磁石を旋回リムにおける回転箇所には設けるとともに、これに合わせて旋回軸受における固定箇所にステータを設けることが可能である。

【誤訳訂正 4】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0017

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【００１７】

符号１を付して示す従来の回転機械が図１に示されている。この回転機械１は固定部２及び回転部３を備えており、これら固定部２及び回転部３は旋回軸受４によって互いに結合されている。また、回転部３の外方には充填ステーション５が設けられており、該充填ステーション５により飲料用容器６に内容物が充填されるようになっている。

【誤訳訂正５】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】００１８

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【００１８】

しかして、旋回軸受４における回転部３と結合された外面部には歯７が形成されており、ギヤユニット９を介してサーボモータ１０により駆動されるピニオン８がこの歯７に噛合している。そして、サーボモータ１０に給電することにより回転部３が回転するとともにその速度が制御されるようになっている。

【誤訳訂正６】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】００１９

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【００１９】

一方、本発明による駆動装置が図２に示されている。この図２で符号２０を付して示す回転機械も固定部２２及び回転部２３を備えて構成されており、この回転部２３は回転軸２１回りに回転するようになっている。ここでも旋回軸受２４が設けられており、該旋回軸受２４により固定部２２及び回転部２３が結合されつつ支持されている。また、回転部２３には上記同様充填ステーション２５が配置されており、該充填ステーション２５によって飲料用容器２６に内容物（飲料物）が充填されるようになっている。

【誤訳訂正７】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】００２０

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【００２０】

しかして、旋回軸受４における回転部２３の外方には、複数の永久磁石２７が互いに規則正しい間隔をもって配置されている。また、電磁気的作用を受けるステータ２８が旋回軸受２４の周囲に設けられており、このステータ２８は旋回軸受２４におけるコーナ部を覆っている。さらに、このステータ２８はコイル装置を含んで構成されており、このコイル装置により可変の電磁場が生じる。なお、これは、不図示の制御装置によって制御されるようになっている。

【誤訳訂正８】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】００２６

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【００２６】

- |   |          |
|---|----------|
| １ | 回転機械     |
| ２ | 回転機械の固定部 |
| ３ | 回転機械の回転部 |

4	旋回軸受
5	充填ステーション
6	飲料用容器
7	歯
8	ピニオン
9	ギヤユニット
10	サーボモータ
20	回転機械
21	回転軸
22	回転機械の固定部
23	回転機械の回転部
24	旋回軸受
25	充填ステーション
26	飲料用容器
27	永久磁石
28	ステータ
34	リム
37	磁石
38	ステータ